

# MIGUEL SERVETO O VILLANUEVA, DOCUMENTALMENTE, NAVARRO DE TUDELA

*Francisco Javier González Echeverría  
Teresa Ancín Chandía*

Miguel Serveto o Miguel de Villanueva (¿1511?-1553), pues se denominó a sí mismo con ambos apellidos, es el objeto de esta comunicación en un Congreso de Historia sobre emigración, pues creemos que su madre, judeoconversa o *anusim*, emigró a comienzos del XVI, a Tudela de Navarra, y que en esta ciudad nació y vivió nuestro genio. Precisaremos sobre su apellido más conocido que por influencia de su enemigo Calvino, que editó un libro en 1554, al año de su muerte, en francés, en lugar de uno de sus apellidos, "Serveto", o el latinizado "Servetus", lo va a denominar ya en esa portada francesa como "Servet" y así, por la influencia del calvinismo, ha pasado a la historia como "Servet" en lugar del "Serveto". Así ese Miguel "Serveto", actualizado tal y como lo escribiríamos, atendiendo a la documentación familiar, en el siglo XXI, sería, Miguel Serveto, alias Revés, Conesa, Meler (o Melero) Zaporta (o Laporta), pero esto es un artificio de la época actual, pues el sólo se firmó, en su época, como Miguel "Serveto, alias Revés"- está opción sin ninguna documentación oficial, hasta ahora-, o bien, en documentos oficiales, como Miguel "Villanovanus" o Miguel "Villeneuve" o Miguel "de Villanueva". Obsérvese que en ambas formas se afirma, de nombre, Miguel, y que no cambia nunca ese "Miguel". Sólo modifica el apellido: o "Serveto" o, como hemos dicho, "Villanueva". En su último libro, "La restitución del cristianismo" lo firma sólo con iniciales, *M.S.V.*, es decir, Miguel Serveto Villanueva., conciliando los dos "apellidos" que llevó en vida. Cuando un personaje se ocultaba, como sucedió por ejemplo con su coetáneo -y culpable de su muerte-, Jean Cauvin (Juan Calvino) cambiaba los dos, es decir, su nombre y apellido, y así aparecía, entre otros, Jean Cauvin como un "Charles d'Espeville" en su intercambio epistolar con Miguel a través del impresor lionés -y amigo íntimo de Miguel-, Jean Frelon<sup>1</sup>, es decir, cambiando el nombre y el apellido, pero, además, nunca fue "oficial", documentalmente, ese *Charles d'Espeville* de Calvino. Miguel, no lo hizo así: sólo variaba el apellido y, simultáneamente, su naturaleza. Si Miguel firmaba como Serveto, era aragonés; si lo hacía como Villanueva, navarro de Tudela. Pero existe una diferencia entre estas dos: la presencia oficial documental de Miguel de Villanueva, navarro de Tudela, mientras no existen documentos oficiales como aragonés ni como Serveto. Esta doble naturaleza es el motivo de la comunicación actual y, también, el de una mesa redonda de este Congreso sobre los movimientos migratorios hacia, y desde, Navarra en el siglo XVI, pues su padre, como veremos, era aragonés de Sijena, y el propio Miguel nos aclaró, documentalmente, que su padre no era navarro, pero él sí que lo era.

Es Miguel, además, el único personaje de la historia quemado por los católicos –en efígie– el 17 de junio de 1553 en Viena del Delfinado (Francia), y por los reformados –o “protestantes”– de Juan Calvino, el 27 de octubre de 1553 en Ginebra. A su muerte se prohibió citar su nombre y apellidos en libros y universidades, y sobre él cayó una losa de silencio. Las actas de su juicio de Ginebra sólo se comenzaron a publicar en el XVIII, con todos los impedimentos de los calvinistas ginebrinos. Casi hasta dicho siglo no se le citará, comenzando esta reivindicación por el descubrimiento de la circulación pulmonar por parte de Wotton, Leibniz Feijoo, Voltaire, etc. Sólo el sacerdote reformado Henri Tollin, alemán, de Magdeburgo, en el XIX, escribió 75 artículos sobre él, aportando, además, dos obras de Serveto, y exhumando la matriculación en la Universidad de París, en su Facultad de Medicina en 1537. No se sabe con certeza el año de su nacimiento, pero este detalle sí que es común en personajes de la época como, por ejemplo, el médico Andrés Laguna o Iñigo de Loyola. Los biógrafos manejan tres fechas para el nacimiento de Miguel que son 1511, 1509 y 1506, aunque también hay otras menos probables. Se considera, de acuerdo con una de sus declaraciones, la navarra, que la más probable es la de 1511. Particularmente nosotros no descartamos la de 1506 por declararlo Juan de Quintana, confesor de Carlos V, con precisión, en 1532, según documenta en una carta el famoso profesor políglota parisino, y nuncio posteriormente, Jerónimo Aleandre Sangal.

Si era navarro o aragonés, creemos que debemos exponerlo con sus razones y objeciones pues este personaje de la Edad Moderna ha sido estudiado en su vida y obra por numerosos autores, entre otros por nosotros<sup>2</sup>. Otras regiones, como Cataluña, que también se atribuyeron el haber sido su solar natal, no ofrecen ninguna documentación, y han perdido predicamento actualmente; pero sí que hay dos localidades actualmente, que se disputan su nacimiento y su vida, quizás hasta la adolescencia: Villanueva de Sijena, en Aragón, y Tudela de Navarra. Nosotros, creemos que nació en Tudela de Navarra, y después, en su adolescencia, pudo vivir en un entorno navarro o aragonés.

En general, como hemos afirmado previamente Miguel firmará como “Serveto” cuando afirma ser aragonés, y como “Villanueva” con afirmación de una naturaleza navarra de Tudela. Pero de esta segunda opción, la navarra, poseemos documentos oficiales, y no hay de la primera opción ningún documento oficial. Además, se llama “Serveto”, cuando está viviendo, en general, en un medio con influencia reformada –o protestante–, o bien, cuando existe un peligro de persecución por sus obras. Así sucede, por ejemplo, en la impresión de sus dos primeras obras, en la ciudad –entonces alemana– de Hagenau en 1531 y 1532, apareciendo así, como Serveto, aragonés, sólo en las portadas de dos libros, pero sin documentación de dicha naturaleza aragonesa, o bien, en un juicio, muy hostil, manejado por Calvino, –el último juicio de Miguel, en Ginebra–, que le costó, finalmente, la muerte en 1553.

### **Razones que se esgrimen para afirmar que Miguel Serveto, o Villanueva, era aragonés**

1. En primer lugar, que afirma en Ginebra en 1553, verbalmente, es decir, sin documentación, el 23 de agosto, a los diez días de su detención en esta ciudad suiza, que se llama “Miguel Serveto y Revés” (siempre que residía en regiones protestantes, se denomina, sin ninguna documentación, Miguel Serveto, alias Reves), y que era “nativo de Villanueva, de Aragón”. *Objeciones:* Miguel

no sabía que iba a morir en ese juicio, a los pocos días de su detención. Sólo lo supo el día anterior a su muerte, el día 26 de octubre, por la reacción de sorpresa que tuvo, y que se conserva, siempre según la obra de Calvino. Además afirmó otras imprecisiones.

2. La impresión de sus dos primeras obras, en los años de 1531 y 1532, donde afirma, en sus portadas, que su autor es "Miguel Serveto, alias Reves, de Aragón, España".

*Objeciones:* seguimos sin documentos oficiales. El impresor suizo Conrad Roesch - con un oficial ayudante, posteriormente amigo íntimo de Miguel, Jean Frelon- de Basilea, ciudad en la que, a la sazón residía Miguel, no las quiere imprimir por el peligro que suponían por su contenido, y por ello lo remiten a la cercana ciudad de Hagenau, entonces ciudad de Alemania, donde sí lo imprime un famoso impresor humanista como era Hans Setzer, pero, eso sí, contando con muchas precauciones como era el retirar su marca de la portada y el pie de imprenta, para que no reconocieran la autoría del impresor<sup>3</sup> y no tuviera consecuencias su publicación. Es decir, siempre que había algún peligro, o bien, residía Miguel en un ambiente reformado- o protestante-, se hace llamar Miguel Serveto, como sucede en todo el periodo de Basilea, en casa del reformador Ecolampadio y con otros grandes reformadores protestantes como Capito, Bucero, Bullinger, etc..

Cuando imprime, el resto de sus abundantes obras –a diferencia de esas dos primeras obras como aragonés-, en sus portadas, aparece como "Miguel de Villanueva", y siempre se acompaña de la naturaleza de "navarro de Tudela".

3. Afirma que su padre es notario en el juicio de Ginebra el mismo día del 23 de agosto de 1553<sup>4</sup>, y es cierto: existió un Antón Serveto en Villanueva de Sijena, notario, natural de Villanueva, notario, además, del cercano monasterio de San Juan de Jerusalén, casado con Catalina Conesa, que tiene otros dos hijos, Pedro y Juan, que serán notario y clérigo, respectivamente. En 1558 se levantó un retablo en honor de Santa Ana con los retratos de Catalina Conesa y el hermano, Juan Serveto, en Villanueva, destruido en la guerra, por una columna del POUM en 1936. *Objeciones:*

a) nadie niega que Antón Serveto, notario, es el padre de Miguel Serveto; quizás no hay casi referencias de la madre, pero ello no es impedimento para que el primer hijo naciese en Tudela. Tal y como él afirma con documentación. Existe, no obstante una pobreza documental que no tiene parangón con el resto de la familia, tanto de los hermanos, tíos, primos, etc.

b) Existe una incompatibilidad en las fechas de realización de dos protocolos: uno de Villanueva de Sijena de 1504, y otro de Sena (Huesca) de 1504 también; en el primero se recomienda por los padres de Antón Serveto –es decir los abuelos de Miguel–, que si muriese Antón Serveto se de "la mitad de la herencia a la priora de Sijena" para fundar una capellanía de Santa Ana. Como era Antón Serveto el heredero –según ese mismo protocolo– deducimos que estaba soltero, pues no se menciona a ninguna mujer, ni hijos de Antón en ese año en ese año de 1504.

c) El segundo protocolo lo firma de Martín de Colobar, en la villa de Sena, cercana a la de Sijena, también en 1504, pero nos es imposible admitir esa misma fecha de 1504 por lo que referimos a continuación. Afirma Colobar que "está casado con Catalina Conesa" y que tiene "tres hijos", y sigue en el

siguiente orden: "...Miguel médico, Pedro, notario y Juan, clérigo"<sup>5</sup>. Este último fue, finalmente, rector de una localidad cercana, Poleñino, en Huesca y comentaremos algunos documentos exhumados por nosotros recientemente de él. Este protocolo, repetimos, no puede ser de fecha de 1504, tal y como afirma Castro y Calvo, sino, al menos, de 1540- cuando ya Miguel es un doctor en Medicina, tal y como se firma, por las universidades de Montpellier-Avignon. Además, en ese orden del protocolo nos extraña una cosa: Miguel sería el mayor, y si era el mayor, sería el heredero, tanto en Navarra como en Aragón- en el siglo XVI y hasta recientemente en dichas regiones-, y no podía ser, posiblemente, un clérigo –tonsurado o con alguna otra orden menor– que acompañase al confesor del Emperador, Juan de Quintana, pues estudiaría para notario, como su padre o quedaría como heredero de las posesiones de Sijena. Sí que es más lógico que sea clérigo Juan, ya que no es el heredero, sino el tercer hijo del matrimonio.

d) Su hermano Juan, el clérigo, va a buscarlo a Alemania, y por eso conocemos algo de su familia. Pero no hay documentación de Miguel en Sijena, y sí que los hay de sus hermanos, Pedro y Juan. Además, si Miguel, en su juventud, residió con la Corte itinerante española de Carlos V, con el "dotor Quintana" –Juan de Quintana–, en la ciudades de Granada, Toledo, etc., convivió con los ilustres nobles García de Padilla, Comendador Mayor de la Orden de Calatrava, y con Hugo de Urriés, señor de Ayerbe. "Y para las cosas de Aragón", estos afirman que no conocen a "Miguel Servet, alias Reves, de Aragón", a pesar de ser un apellido tan poco frecuente, pero, además, todos ellos, incluido Miguel, asistieron a la coronación de Carlos V en Bolonia, con el confesor Juan de Quintana, y estos dos personajes tan importantes de la Corte afirman no conocerlo en documentos de 1532 de la inquisición castellana en Medina del Campo, cuando se disponen a remitir dicha documentación a Aragón para buscarlo. Nos extraña mucho ese silencio de la Inquisición castellana respecto a "Miguel Serveto, alias Revés, de Aragón", pues afirman, además, que pudiera residir en Cariñena o de Alcolea, sin que sepamos, hasta el momento, por qué afirman estas concretas poblaciones<sup>6</sup>.

e) En el "Fogaje de 1495" no existe un fuego, o casa, como "Serveto" o "Reves" en Villanueva de Sijena<sup>7</sup>. Además no hay ningún documento, hasta ahora, de "Miguel Servet alias Revés", de sus primeros 20 años, antes de cruzar los Pirineos.

### **Navarra y Aragón- Tudela y Sijena- entre 1492 y 1515. Situación de los judíos y conversos. Movimientos migratorios entre Aragón y Navarra en dichos años. Miguel Serveto, o Villanueva**

1. Hemos exhumado en 1999, por protocolos de su tía, Beatriz Conesa, hermana de Catalina Conesa, que Miguel es nieto de Beatiz Zaporta, hermana de Gabriel Zaporta, banquero de Carlos V, es decir descendiente de judeoconversos por parte de madre, de la zona de Barbastro- Monzón<sup>8</sup>.

2. Navarra, expulsa a los judíos en 1498, seis años después de Aragón y Castilla. Tudela se convierte en refugio de judíos, y posteriormente a esa fecha, de judeoconversos o forzados (*anusim*) hasta la conquista de Fernando el Católico en 1512. Un detalle importante es que Navarra se incorpora, además, a Aragón durante tres años, en el período 1512-1515, y finalmente, el rey Fernando, no teniendo descendencia con Germana de Foix –excepto un hijo que

sólo vivió unas horas-, la incorpora a Castilla, pero ya en 1515. En 1513, además, se instaura la inquisición en Navarra y en 1515, después de estar ubicado dicho tribunal inquisitorial en Pamplona y Estella, se localizará en Tudela permaneciendo en la ciudad hasta 1521, donde a consecuencia de los sucesos de dicho año en todo el Reino desaparece, como tal, la sede navarra, trasladándose fuera del Reino<sup>9</sup>. Muchos judeoconversos (*amusim*) o “forzados”, de familias importantes, vuelven a Aragón (Beatriz Vidal, los Spital, varios Santangel, etc)<sup>10</sup>. Añadamos que Miguel describe la circuncisión como algo vivido en su obra final “La Restitución del cristianismo”, y era una práctica común la circuncisión entre los judeoconversos<sup>11</sup>, y ello conllevaba, además, aspectos educativos y religiosos hebreos, enseñanza de la lengua, economía, cultura, etc. Además, en 1516 se expulsa a los moriscos.

3. Los movimientos migratorios entre Aragón y Navarra son ricos en personajes ilustres a uno y otro lado de la frontera, y, además, es el motivo principal de este Congreso; así mercaderes y comerciantes aragoneses se observan en los protocolos de Tudela entre 1500-1512. La población de Cabanillas de Navarra, muy cercana a Tudela, y otros terrenos, como el prioral de Tudela, el magistral de Calchetas, con Urzante y Pedriz; Fustiñana, Ribaforada, etc., pertenecían a la orden de San Juan de Jerusalén como el monasterio de Villanueva de Sijena, en Huesca. Los judíos de Huesca, llegan en una migración obligada a Tudela por Ejea de los Caballeros acompañados y amparados por Ramon de Xixena (Sijena), lugarteniente de Huesca en 1492, y, además, son asaltados y robados en Ejea<sup>12</sup>.

4. En el capítulo de la catedral de Tudela en 1505, y se repetirá en 1507 se realizan misas y aniversarios por “Gonstanz Bardaxim, monja de Sijena”.<sup>13</sup> El apellido “Bardaxim” (actual Bardaji) es de conversos y esta en Tudela en esos años como se puede comprobar con los protocolos de un habitante coetáneo de Tudela, quizás pariente, Jerónimo de Bardaxim<sup>14</sup>. No hay aniversarios ni misas por otros monjas o sacerdotes durante esos años entre 1500- 1524 (cada año, además, presentaba únicamente unos 20 actos comunes), y sólo aparece pues dicha población de Xixena (Sijena) ligada a esta Constanza Bardaxim. Antón Serveto, el padre de Miguel, era el notario en Sijena, de las monjas de San Juan de Jerusalem<sup>15</sup> tal y como referimos en este trabajo.

### Miguel Serveto o Villanueva, documentalmente navarro

1. Siempre que existen documentos “oficiales” (Camara de Cuentas francesa, matriculación en la Universidad parisina, actas dedecanos universitarios, naturalización con la venia real, etc) es “navarro”, concretamente “navarro de Tudela”, pero, jurídicamente, unido indefectiblemente a “Miguel de Villanueva”. Por supuesto, también aparece en otros documentos como “Villanueva”, navarro, tales como en las portadas de libros o en sus prólogos impresos entre 1535 y 1542, de obras médicas, astrológicas, geográficas o teológicas. Hacia 1542, decide que no firmará ninguno más, y éstos “libros anónimos” de Miguel están ligados, casi todos, al taller de los Frellon, bien sean obras teológicas – Biblias-, obras “españolas”, que, además, en general, son bilingües o latinoespañolas-, o bien, obras médica como los *Dioscórides*, *Enchiridion* o la recientísima comunicada *Opera Omnia* de Galeno, etc que nosotros hemos aportado.

2. Podemos ver que figura matriculado jurídicamente como Miguel de Villanueva, “Navarrus”, en la Facultad de Medicina de la Universidad de París<sup>16</sup>, el 25 de marzo de 1537.

3. Un detalle muy importante es el acta de Jean Tagault, famoso cirujano por otra parte, que era el decano de Medicina en la Universidad de París el año de 1538, en el folio 97 rº afirma: “quidam scholasticus medicinae, Michael Villanovanus, natione hispanus, aut ut dicebat Navarrus, sed hispano p[at]re progenitus, anno 1537...”<sup>17</sup>, es decir: “cierto estudiante de medicina, Miguel de Villanueva, de nación hispana, o según declara navarro, pero engendrado de padre hispano, en el año 1537...” es decir, nos aclara que era de nación española, naturaleza navarra, pero que su padre no era navarro, sino “español”. Solía ser la declaración de la Universidad de París con dos testigos, como sucedió a S. Francisco de Javier, que también certifico su hidalguía ante testigos un poco antes. Hay que entender que en 1537, Navarra estaba “incorporada” a España (*Hispania*). Pero es muy interesante, jurídicamente, ese “mi padre no es navarro” de los documentos oficiales. Había muchos estudiantes navarros en París, por entonces, y Miguel no podía mentir en documentos oficiales. No menciona a su madre, pero en la documentación eclesiástica o universitaria, solía aparecer, frecuentemente, referencias sólo del padre.

4. En el acta de naturalización Miguel va a adquirir la naturalización francesa en 1548. Era un proceso complejo con testigos y documentación previa de residencia. Serveto se va a naturalizar como francés, para poder tener más privilegios, menos impuestos, realizar testamento, etc. Así se afirma que ante “Enrique por la gracia de Dios, Rey de Francia... Nos ha llegado la humilde súplica de nuestro bien amado Miguel de Villanueva, doctor en Medicina, natural de Tudela en el Reino de Navarra, conteniendo que desde hace tiempo...” y lo firma, dicho documento, “ el Obispo Delfin de Mende, Maestro de los Requerimientos Ordinarios” (*maitres de réquetes de l’hotel*), y es verificado en la “Camara de Contos francesa” por su secretario. Allí afirma, con documentos, además, que ha vivido en Montpellier, en París, en Lyon o en Viena del Delfinado y constata, jurídicamente también, su naturaleza de “Tudela de Navarra”<sup>18</sup>.

5. Por último en 1553, en Viena del Delfinado en su juicio católico en la fecha de 5 de abril de 1553, afirma que “es natural de Tudela, en el Reino de Navarra, que es una ciudad bajo la obediencia del Emperador (Carlos V)...” (sic)<sup>19</sup>. Si añadimos que su padre no era navarro pero él era natural de Tudela, era casi como afirmar, en aquella época, que era descendiente de familia judía, y no le beneficiaba, en absoluto, dicha afirmación, como sucedió cuando se formuló esta pregunta en el juicio de Ginebra en 1553, además de otras inexactitudes respecto a su edad, según su testimonio- variación de dos años-, donde llegó a afirmar que sus padres no eran judíos, y sabemos hoy por nuestras exhumaciones, que, al menos, por línea materna sí que lo era.

6. En su *Geografía de Ptolomeo*<sup>20</sup>, de 1535 reimpresso en 1542, señala a Tudela y le da el nombre de “Tucris”. Entonces su naturaleza era tudelana.

## Epilogo

Creemos que nació y, además, pudo residir en Tudela, por la mayor libertad de circuncisión y de un ambiente converso que disfrutaba esta ciudad en comparación con las aragonesas, y, finalmente, trasladarse o no, a Aragón. En

sus obras españolas, en particular en su "Resumen español" su idioma español es el del valle del Ebro -"ciudat", por ejemplo, tal y como se decía en los protocolos de Tudela, pero también en las ciudades de Aragón- y difiere del español de Castilla o del catalán de aquella época. Incluye aragonesismos/ navarrismos como "mida" (medida), o "ciudat"<sup>21</sup> que son vocablos tanto de Aragón como de Navarra, etc., que se observan en el "Resumen español" de Serveto<sup>22</sup>. Fue, por otra parte, el camino de las familias pudientes, descendientes de judíos de Monzón, Borja, Zaragoza, etc., que estaban refugiadas en Tudela durante unos años, entre 1498 y 1515, y algunas partieron a Aragón, finalmente<sup>23</sup>. Dicho movimiento migratorio fue, en general, de familias pudientes que poseían familiares o recursos en el vecino Reino de Aragón. Los conversos que permanecieron en Tudela, posteriormente, darán lugar a episodios de marginación y conflicto, que culminarán con el conocido episodio de "la Manta de Tudela" donde figuran muchos apellidos de *anusim* o forzados.

Hemos exhumado en agosto del 2001, además, actas donde se menciona a su hermano "Joannes Serveto alias Reves" en 1529, pero no hemos encontrado nada de Miguel<sup>24</sup> en años anteriores. No es lógico que no se encuentre a un paje del viajero confesor de Carlos V, Juan de Quintana, con un apellido tan raro e infrecuente como "Serveto, alias Reves" y más, que no lo conozcan, personajes aragoneses, como Hugo de Urriés, "señor de Ayerbe" que acudió con Serveto a la coronación en Bolonia del Emperador, junto a otros nobles aragoneses.

Los apellidos, Serveto o Villanueva, no seguían un orden en el s. XVI como en la actualidad. Esto era más notorio, por ejemplo, en un ambiente universitario parisino o de otras ciudades, o cuando eran clérigos y, además en estos, frecuentemente se sustituía el apellido real por el de la villa de origen o la villa de la que la familia se consideraba originaria. Recuérdese los documentos universitarios de "Juan de San Juan", es decir, nuestro Juan Huarte de San Juan en la portada de su *Examen*. Quizás Miguel era clérigo -hecho muy probable- pues fue a estudiar Derecho Canónico a Tolosa y, además, vivió en un ambiente de clérigos, junto al confesor imperial Juan Quintana, entre los 14 y 18 años, y no sólo junto a clérigos de la iglesia católica, sino, posteriormente, muy próximo a famosos clérigos reformados como eran Zuinglio, Ecolampadio, Bucero, Capito, Melancton o Bullinger.

Unos casos similares podemos presentar con Eneko o Iñigo Lopez de Oñaz y Sanchez de Licoa, es decir, San Ignacio de Loyola, o en el caso de Francés de Jaso y Azpilicueta, es decir, San Francisco Javier, que en las universidades de París firmaban, con el mismo nombre<sup>25</sup>- en eso ninguno cambiaba- pero tomaron por apellido el topónimo de la villa de su casa solariega. Un hermano de Javier, que, además, no nació en la villa de Javier -pues sólo nació en ella, el pequeño de la familia, es decir, el posteriormente famoso santo Francés o Francisco-, fue "Miguel de Javier"<sup>26</sup>, es decir, tomó el topónimo del origen solariego de la familia como apellido, a pesar de no haber nacido allí.

En definitiva deberíamos conciliar Sijena de Huesca, la población de su padre, y Tudela de Navarra, pensando que, atendiendo a la documentación oficial hasta el momento aportada, nació en Tudela (Navarra); añadamos que por su origen judeoconverso o *anusim*, exumado por nosotros- dominó perfectamente el hebreo, y no fue "aprendido" como se afirmaba hasta ahora; fue posiblemente circuncidado por la descripción tan precisa de dicha operación y sus consecuencias- y no poseemos ninguna documentación de sus primeros 20 años para afirmar si vivió en Navarra o en Huesca-quizás en su adolescencia. La

tradicón asegura que la madre de Miguel vivi6 en Tudela, segun la inmensa mayoria de los recogidos por nosotros, afirman que en la calle Serralta n<sup>o</sup> 2 de Tudela en una casa blasonada actual sede de una Peaia tudelana. Sin embargo, nos extraa ese gran desarraigo familiar de un primer hijo, y esa inclusi6n en un ambiente clerical por esa misma raz6n, nada menos que con el futuro confesor del Emperador Carlos V, Juan de Quintana, as6 como la ausencia de documentaci6n oficial como "Miguel Serveto", y su desconocimiento, de ese apellido, tan poco comun, como son los de "Serveto, alias Reves", en personajes nobles, de primera l6nea, en la Corte del Emperador, contrastando con la presencia en documentos oficiales franceses como "Miguel de Villanueva, navarro de Tudela". Los autores seguiran con la investigaci6n de la vida y obra de Miguel Villanueva, o Serveto.

### Bibliograf6a

- Anc6n Chand6a, T. y Gonz6lez Echeverr6a F.J. (1999), "Del origen jud6o de Miguel Servet". *Raices*, pp. 67-69.
- Bar6n Fern6ndez, J. (1970), *Miguel Servet (Miguel Serveto). Su vida y su obra*, Espasa-Calpe, serie "Grandes Biograf6as", Madrid.
- Baudrier, J. (1964), *Bibliographie Lyonnaise. Recherches sur les imprimeurs, relieurs, libraires, et fondeurs, de Lyon au XVI si6cle*, De Nobele, Paris, ed. facs6mil en sus diez tomos e 6ndices, pero en especial el tomo V.
- Calvera, Enrique (1990), *Cat6logo de la Primera Exposici6n Bibliogr6fica y Documental*, UNED, Barbastro.
- Castro y 6lava, J.R. (1983), *Tudelanos de proyecci6n universal*, Temas de Cultura Popular, Instituci6n "Pr6ncipe de Viana", n<sup>o</sup> 24, pp. 23-29.
- Castro y Calvo, Jos6 (1932), *Contribuci6n al estudio de Miguel Servet y de su obra "Syruporum"*, "La Acad6mica", Zaragoza, p. 30.
- Cavard, Pierre (1953), *Le proc6s de Michel Servet a Vienne*, Syndicat d'Initiative, Viena.
- Gonz6lez Echeverr6a, F.J. y Anc6n Chand6a, M.T. (1997), *Miguel Servet, editor del Diosc6rides*, Instituto de Estudios Sijeneneses "Miguel Servet", Gr6ficas Larrosa, L6rida.
- Gonz6lez Echeverr6a F.J. y Anc6n Chand6a, M.T. (1999), "Miguel Servet pertenec6a a la famosa familia de judeoconversos de los Zaporta", *Pliegos de Bibliofilia*, vol. 7.
- Gonz6lez Echeverr6a, F.J. y Anc6n Chand6a, M.T. (2002a), "El Antiguo Testamento de Servet", *Historia 16*, vol. 310, pp. 44-51.
- Gonz6lez Echeverr6a, F.J. y Anc6n Chand6a M.T. (2002b), "Miguel Serveto en la edici6n de la "Opera omnia" de Galeno de 1548-1551 impresa por Jean Frellon, en V tomos", *XII<sup>o</sup> Congreso Nacional de Historia de la Medicina*, Universidad de Castilla-La Mancha, Albacete, pp. 42-43.
- Iribarren, Jos6 Mar6a (1984), *Vocabulario Navarro*, edici6n preparada y ampliada por Ricardo Ollaquind6a, Instituci6n "Pr6ncipe de Viana", Pamplona.
- Mara66n, Gregorio, Oliver, F., P6rez Fontana, V., Mones, Hussein y Vega D6ez, F. (1958), *Conferencias organizadas por el M.N. y M.I. ciudad de Tudela del Antiguo Reino de Navarra y pronunciadas en la misma con motivo del IV Centenario de la muerte de su esclarecido hijo Miguel Servet en la hoguera de la Inquisici6n calvinista de Ginebra (Suiza) el d6a 27 de octubre de 1553*, Imprenta del maestro Antonio Delgado, Tudela.



- Mexia P. (1945), *Historia del Emperador Carlos V escrita por su cronista, el magnífico caballero, Pedro Mexia, veinticuatro de Sevilla*, Espasa-Calpe, Madrid.
- Motis Dolader, M. A. (1996), "Camino y destierros de los judíos de Aragón tras el edicto de expulsión", en *Los caminos del exilio. Actas de los Segundos Encuentros Judaicos de Tudela*, Gobierno de Navarra, Pamplona, p. 220.
- Moliner, María (1991), *Diccionario de uso del español*, vol II, Gredos, Madrid.
- Palacios, Juan Manuel (1994), *El real monasterio de Sijena. Introducción a la historia del monasterio*, Diputación de Huesca, Huesca.
- Pérez González, A. (1982), "Miguel Servet, ¿aragonés o navarro?", *Príncipe de Viana*, vol. 165, pp. 387-437.
- Recondo, José M. (1981), *San Francisco Javier*, BAC Popular, Madrid.
- Rude F. (1953), "La naturalisation de Michel Servet", en Becker B., *Autour de Michel Servet et Sebastien Castellion*, Haarlem, pp. 130-141.
- Sandoval, Prudencio de (1634), *Historia de la vida y hechos del Emperador Carlos V por el maestro fray Prudencio de Sandoval, obispo de Pamplona*, Casa de Bartolomé Paris, mercader librero a costa de Pedro Escuer, mercader de libros de la ciudad de Çaragoça, Pamplona.
- Serrano Sanz, Manuel (1991), *Los amigos y protectores aragoneses de Cristóbal Colón*, Riopiedras, Barcelona.
- Servet, Miguel y Hans Holbein el Joven, ((1543) 2001), *Retratos o tablas de las historias del Testamento Viejo. Retratos o Tablas de las historias del Testamento Viejo o Resumen español*, 2ª edición anotada por F.J. González Echeverría y M.T. Ancín Chandía, Gobierno de Navarra- Caja Navarra, Pamplona.
- Servet, Miguel (1553), *Christianismi Restitutio*, B. Arnoullet, Viena.
- Serrano Montalvo, Antonio (1997), *La población de Aragón según el fogaje de 1495*, tomo II, Fernando el Católico-Instituto Aragonés de Estadística-Gobierno de Aragón, Zaragoza.
- Tagault, Jean (1538), *Livre de notes*, vol. V, Faculté de Medicine de Paris, Paris.
- Villanueva, Miguel (Miguel Servet) (1535), *Claudii Ptolomeai Alexandrini Geographicae enarrationis libri octo Lugduni, Ex officina Melchioris et Gaspar Trechsel Fratrum*.
- Villoslada Ricardo, S.J. (1942), "San Francisco de Javier en la Universidad de París", en Ferrandis, Manuel (ed.), *San Francisco Javier en el IV centenario de su viaje a la India, 1541-1941*, Colegio Universitario de Santa Cruz, Valladolid, pp. 34-35.
- Zabalza, A., Martínez Arce, M.D., Erro, C., Caspistegui, F.J. y Usunáriz, J.M. (1994), *Navarra 1500-1850 (Trayectoria de una sociedad olvidada)*, Ediciones y Libros, Pamplona.

### Archivos consultados

- Archivo Histórico de Protocolos de Zaragoza (A.H.P.Z.).
- Archivo Diocesano de Zaragoza (A.D.Z) y el de la Seo de Zaragoza.
- Archivo Histórico de Protocolos de Tudela. (A. H. P. T.).
- Archivo del Palacio Decanal de Tudela (A. P.D. T.).
- Archivo Catedralicio de Lérida. (A. C. L.).

Notas

<sup>1</sup> Vid. González Echeverría, F.J. –con la colaboración de Ancín Chandía, T.– (1997), o en Baudrier, J. (1964) en sus diez tomos e índices, pero en especial el tomo V, pp. 175-217, en lo que respecta al impresor Jean Frellon y su hermano François Frellon en las relaciones y contratos con Miguel Villanueva (Servet).

<sup>2</sup> Por trabajos de Tudela en 1953, en el aniversario de su muerte, publicados posteriormente [Marañón Gregorio, Oliver F., Pérez Fontana V., Mones Hussein, Vega Díez F. (1958), o bien, Castro y Álava, José Ramón (1983), pp. 23-29. *Cfr* el interesante de Pérez González, Aurelio (1982), pp. 387-437].

<sup>3</sup> Vid. González Echeverría, F.J. y Ancín Chandía, M.T. (2002a), pp. 44-51.

<sup>4</sup> Castro y Calvo, José (1932), p. 135. En nuestro ejemplar tudelano, además dedicado a José Ramón Castro y Álava. Obra muy interesante, con muchos detalles biográficos y del juicio de Ginebra.

<sup>5</sup> Nota *supra*, p. 30.

<sup>6</sup> Tanto en 1526 como en el año de 1529 se cita a estos personajes en Fray Prudencio de Sandoval (1634) –exlibris de José Ramón Castro en nuestro ejemplar tudelano– en 1526, tomo I, p. 741 afirma: “Don Gaspar de Aualos, obispo de Guadix, y el dotor Quintana, y el dotor Utiel, y el canonigo Pero lopez y fray Antonio de Guevara...”. Pero, a continuación, en la página siguiente, respecto al problema de los moriscos con los visitantes granadinos [se menciona en la p. 742], “...García de Padilla, comendador mayor de Calatrava, y Francisco de Cobos, Secretario mayor del César, y fray Antonio de Guevara...”. Es decir, Quintana y García de Padilla están en 1526 en Granada, donde los biógrafos sitúan a Serveto junto a Juan de Quintana. Unos años después, en 1529 [*Ibidem*, Tomo II, p. 65] para el viaje de la coronación a Roma del Emperador menciona este autor: “Don Hugo de Vrrias(sic), Señor de Ayerue, para las cosas de Arago[n],...Do[n] García de Padilla, come[n]dadores mayores...”, y en la página siguiente están, además, más nobles aragoneses, no sólo Hugo de Urriés, señor de Ayerbe, sino también “.Don Ioa[n] de la Nuça, Geronymo Agustin...” [*Ibidem*, Tomo II, p. 66], posiblemente, éste es el yerno de Ana Urroz, tía de Serveto. Seguimos sin entender como García de Padilla y Hugo de Urriés no conocen, y así lo comunican a la inquisición castellana, a alguien con un apellido tan raro como “Miguel Servet, alias Revés de Aragón”. O una de dos: o no estuvo ni con Juan de Quintana, García de Padilla o Hugo de Urriés, quienes recorrían a la sazón Castilla y, posteriormente, fueron a la coronación de Carlos V con Miguel en 1529 o, lo más probable, su apellido allí era, el mismo de documentos posteriores, Miguel de Villanueva, navarro. [Sobre García de Padilla *vid* Mexia, P. (1945), pp. 85 y ss.]. No conocemos el documento oficial de matriculación en Tolosa de Francia de Miguel Serveto [Sobre el documento de la Inquisición castellana de 24 de mayo de 1532 de García de Padilla y Hugo de Urriés, *vid*. Barón Fernández, J. (1970), pp. 310-312].

<sup>7</sup> Así, en Serrano Montalvo, Antonio (1997), pp. 305 y 306. En cambio figura Martín de Colobar, de los Colobar, familia del notario, en la población de Sena (Huesca), *Ibidem*. No obstante, figura un “Johan de Renes”, quizás errata de “Johan de Reves”, en abuelo de Miguel.

<sup>8</sup> Además exhumados por nosotros, pues antes nadie había afirmado que Miguel Serveto, por protocolos, era descendiente de conversos o forzados (*anusim*) hasta que publicamos lo siguiente: su abuela, Beatriz Zaporta, se casa, al menos, dos veces: la primera con Pedro Conesa, caballero domiciliado en Barbastro y la segunda con Juan Leonardo, médico de Barbastro, que da lugar al nacimiento de los hijos: Juan Leonardo, hijo, y Damiana Zaporta; La longeva tía Beatriz Conesa Zaporta, se casa, al menos, tres veces: la primera con Miguel del Castillo; la segunda con Francisco Lanuza y la tercera con Don Pedro Ferriz, quedando viuda y mencionando a su hija Blanca Ferriz y un yerno, homónimo de su anterior marido, Francisco Lanuza. [P.A.H. Zaragoza. Prot. A, Casales, 1574, ff.518v.-522 v. y prot., de Mateo Solorzano, 1593, ff. 259-265r.] y Beatriz Conesa, hermana de Catalina Conesa, menciona a “... micer Joan Leonardo, mi hermano, domiciliado en la ciudad de Valbastro...” [*Ibidem*, ff.741 r- 742v]. Pero es ese Joan

Leonardo hijo, hermanastro de los Conesa, madre y tías de Serveto, va a tener descendientes, y así, también, e inédito hasta este Congreso de 2002 de Historia de Navarra, aportamos la afirmación de que Miguel Serveto era tío carnal de los Argensola, pues en 1559 en Barbastro, "fue bautizado Lupercio Leonardo, hijo de Juan Leonardo y de su mujer Aldonza Tudela..." o en 1562 "...bautizado Bartolomé Juan, hijo de Juan Leonardo y de su mujer Aldonza Tudela...", Calvera, Enrique (1990), pp. 15-16. Así se conocía la partida de los hermanos "Argensola", en realidad "Leonardo", pero, hasta ahora, nadie que sepamos, ha aportado que su abuelo, "micer Leonardo", era tío de Serveto. El apellido Leonardo, era Chavaciel o Sabadial, converso. González Echeverría F.J. y Ancín Chandía, M.T. (1999), pp. 33-42 y Ancín Chandía, M.T. y González Echeverría, F.J. (1999), pp. 67-69.

<sup>9</sup> Vid. Zabalza, A., Martínez Arce, M.D., Erro, C., Caspistegui F.J. y Usunáriz, J.M. (1994), pp. 72-73.

<sup>10</sup> Vid. González Echeverría, F.J. y Ancín Chandía, M.T. (1999), pp. 33-42. Sobre Beatriz Vidal, segunda mujer de Martín de Santángel que, exhumado, por nosotros, no se sabía donde residía después del abandono de Aragón, y es que hemos exhumado que en 1509 era habitante de la ciudad de Tudela. Así vid... Serrano Sanz, Manuel (1991), p. 79. afirmaba que "Martín de Santángel y su mujer -segunda-, Beatriz Vidal, habían huido a Francia", pero nosotros al exhumar el documento en A.H.P.T. de 14 de abril de 1507, afirmamos que residía en Tudela (Navarra). También hemos exhumado a Diego de Santángel, "apotecario" tudelano. Nos parece de interés el mencionar, al menos de pasada, familias tudelanas de esos años como los Miranda o a los Gómez con excelentes relaciones en Aragón, Vid. En 1509 protocolo de Pedro de la Torre de Tudela sobre "Catalina de Myranda y Micalico de Myranda... sobre ciertos tutores", donde se menciona a tutores de ese "miguelico" en "...la corte de la muy alta e muy poderosa, príncipe el Rey, el señor Rey de Castilla y Aragon...". El 21 del mes de abril del mismo año, por el mismo notario, ff. 18v y 19 r, "Pedro Gómez bezino de la dicha ciudat... Marquesa Pasquier su mujer... e Pedro Celdran, escribano de racion de la Señora Reina de Aragón..." y sigue "... del testamento de Juan de Myranda, criado del Rey de Aragón..." Este Pedro Gomez, seguirá acordándose de "mygelico" hasta en su testamento, reflejado por el mencionado notario, del 2 de noviembre de 1511 f. 38 r. y v. La lista seguiría, con los "Martínez de Sant Angelo" y otros notables, pero lo que queremos expresar es la relación de habitantes de Tudela, muchos de origen converso, con personajes muy notables de la corte de Aragón.

<sup>11</sup> Vid. Servet, Miguel (1553), p. 443: "...Pruritus item spermatis circunquaque sub praeputio solet abundare, et calore quodam ibi fovetur. Abscisso vero praeputio frigescit, et quodam modo mortificatur".

<sup>12</sup> Así sucede, según protocolo de Johan Ramirez, en Sos, con cuatro judíos oscenses, que arriban a Ejea en su viaje hasta Tudela (Navarra), el 27 de julio de 1492, "acompañados por Ramón de Xixena (Sijena), lugarteniente del juez de hermandad de Huesca" informados de que la aljama de esta ciudad permanece cautiva. vid. Motis Dolader, M. A. (1996), p. 220.

<sup>13</sup> Vid. el denominado "Libro Primero, o antiguo, de 1500", en el A.P.D.T., que se titula, *Libros d[e] los co[n]tratos y scripturas: Sancta Maria de [T]udela fecho en el anyo: 1500 [f]echo por don Martin de Berrozpe canon [ista] y ministro sobre dicho anyo y do[n] Pedro de Murillo...* Finaliza este libro el 18 de septiembre de 1528, y se realiza por: Johan M[artine]z Cabero not[ario] la Fu[n]dacio[n] de anyuersario de doña Gosta[n]ca de Bardaxim. En la p.72 rº "...don Martín de Berrozpe, don Miguel de Berrozpe, chantre et don Pedro de Egües, canónigos de la d[i]cha yglesia de Sancta Marya...y cap[itu]llo de aq[ue]lla fundacio[n]... por [e]l anyma de la noble s[e]ñora dona Gostanza de Bardaxim, monja de Xixena...". Este aniversario perpetuo, de fecha 25 de junio de 1505, sería renovado en 1507, concretamente, el 8 de marzo de 1507, tal y como aparece en el texto - aunque, con otra mano se escribe, arriba, la fecha de 20 de febrero de 1506, pero no corresponde a dicho año -que está tachado-, y en las pp. 76 rº y 77 vº de ese tomo, por el mismo notario citado, añadiendo "Fundacio[n] de anni[ver]sario de la noble S[e]ñora

doña Gostanca de Bardaxim, monja de Xixena”, en parecidos términos. Sólo aparece otro aniversario perpetuo, pero sólo una vez, y en fecha tardía como 1524, para “Pedro de Mur, illerdensi”, p. 313, o una referencia ya en 1525, [*Ibidem*, p. 327], a “Miguel de Artal, clérigo”, [*Ibidem*, p. 327]. Es decir entre 1500 y 1524, no aparece ninguna otra población, ni navarra ni aragonesa, entre esas fechas, excepto Sijena (en la grafía de aquel tiempo, Xixena). Y así sólo aparece esa doble referencia, extensa, con nombres de testigos, en esas dos fechas en 1505 y 1507, de esa “Constanza Bardaji, monja de Sijena (Xixena)”. El periodo entre 1505 y 1507 es uno en los que pudo nacer Serveto, según Juan de Quintana.<sup>14</sup> Así en idéntica forma, exhumado por nosotros, “Bardaxim” ese mismo año de 1507, *Vid.* “día xxviii del mes de novyembre... Jeronymo de Bardaxim, texedor de panyos...” o más adelante “ Jeronymo Bardaxim... texedores de pan[n]os becinos de la d[í]cha ciudad... (Navarra) Protocolo de Pedro de la Torre, 1507, ff. 88r-v. A. H. M. Tudela.

<sup>15</sup> Tanto en Palacios, Juan Manuel (1994), p. 80 en documento fechado en 1498, como en Barón, José (1970), p. 22, en documento notarial fechado en 1511, sus primeros procesos, según estos autores, son expedidos por Antón Serveto, notario de Xixena y padre de Miguel, en relación con la comunidad de religiosas sanjuanistas de Sijena (Xixena).

<sup>16</sup> Es quizás el mayor servetólogo, Henry Tollin a quien tanto debemos, quien nos da este dato. Tollin H (1874) *Revue de Theologie scientifique d' Hilgenfeld* anotado en Barón Fernández, José (1970), p. 105.

<sup>17</sup> *Vid.* Tagault, J. (1538), vol. V, pp. 97 rº, vº y 98 r. Se puede ver una magnífica copia del decano Tagault, en *op.cit.* Barón, J. (1970) en las figs. 11, 12 y 13, entre las pp. 104-105, en esta serie de “Grandes Biografías”, pero no en las ediciones de la misma obra del mencionado autor de 1973 ni en la reedición de 1989, editadas por Espasa-Calpe pues falta dicho texto. Está cita muy extensa de Tagault también lleva una numeración doble, la 100-101, y se inicia con una nota marginal: “De Astrologo quodam Divinatore Villanovano”, de la misma mano que el párrafo al final del folio 98 r, con nota marginal. *Ibidem*.

<sup>18</sup> *Vid.* Rude F. (1953), pp. 130-141. Texto citado en Barón Fernández J. (1970), pp. 313-314.

<sup>19</sup> *Vid.* Cavard, Pierre (1953), pp. 115-116 o bien en las “lettres de naturalité au Chambre des Comptes” [*Ibidem*, pp. 28-29].

<sup>20</sup> *Cfr.* Serveto, Miguel (1535), p. 32, editado por los hermanos Melchor y Gaspar Treschel, mencionando a otras ciudades navarras (Olite, Sangüesa, Pamplona, Viana) y aragonesas. Todavía no hay un estudio de dichas notas marginales, abundantísimas en toda la obra.

<sup>21</sup> Se incluyó como “aragonesismo” el vocablo de *mida*, es decir, “medida” como para Moliner, María (1991), vol. 2, p. 410, pero se olvida que en la zona de Sangüesa o en San Martín de Unx, ambas localidades de Navarra, se utiliza ese vocablo también con idéntico significado [*Vid.* Iribarren, José María (1984), p. 349]. Respecto a *ciudat* tanto en los Protocolos o Libros del Cabildo de la Iglesia de Santa María de Tudela –catedral actual– como en los de La Seo de Zaragoza, consultados por nosotros, entre los años de 1500 y 1520, aparece así su grafía, tanto en territorio navarro como en aragonés. En Castilla, en la menciona época, la documentación su grafía era la de “cibdad”, con alguna variante.

<sup>22</sup> González Echeverría F.J. y Ancín Chandía, M.T. (2001), 2º tomo, edición anotada, p. 165, nota 198 y “addenda”, así como nota 200 y p. 166. Actualmente estamos trabajando en la edición bilingüe, menos cuidado, latino española, en la primera prosa española de 1540, impresa por Jean Steelsius, en Amberes, con ilustraciones de Holbein y siguiendo a las de Frellon, cuyo traductor español, en nuestra opinión es nuestro Miguel, hecho que merecería una comunicación más extensa.

<sup>23</sup> La mencionada Beatriz Vidal regresará a Aragón. Otras familias como la de los Miranda, siguieron muy de cerca vinculados a Aragón con protocolos donde se cita a Pedro Gómez como albacea de un “criado del Rey de Aragón” dados en Tudela en 1509 por el notario Pedro de la Torre, pocos días después.

<sup>24</sup> González Echeverría F.J. y Ancín Chandía M.T. (2002b), pp. 42-43. Además de Serveto como escoliasta de una “Opera Omnia” de Galeno impresa entre 1548-1551 por

el impresor Jean Frellon en Lyon, aportamos, en dicha comunicación, documentos inéditos, exhumados por nosotros, de su hermano "Juan Serveto alias Revés" cuando recibe las órdenes de: acólito, subdiácono, diácono y presbítero, en 1529 en el "Libro de Actos Comunes" en un tiempo récord, entre febrero y marzo de dicho año, en La Seo de Zaragoza, cuando Serveto está en Tolosa de Francia o preparando el viaje a la coronación de Carlos V en Bolonia. No hay rastro de Miguel, ni en Zaragoza en el A.H.P.Z. o A. D. Z. ni en Lérida en el A.C.L., donde tampoco figura su hermano clérigo, a pesar que éste pertenece a una diócesis "illerdensi". No estuvieron juntos, pues, los dos hermanos en la Corte como suponían algunos servetólogos, sin documentación (*en prensa* en Actas del Congreso).

<sup>25</sup> *Cfr.* con el poder de petición de nobleza de Franciso de Javier de hidalguía en 1531, ante dos testigos, remitido a su hermano Miguel de Xavier desde la misma universidad parisina en la que residía Serveto que, como el referido documento del decano de 1538, Tagault era "jurídicamente oficial" [*Cfr.* Villoslada Ricardo, S.J. (1542), pp. 34-35].

<sup>26</sup> O Miguel de Xavier [*Cfr.* Recondo, José M.(1981), pp. 11 y 21].

